

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 91 (1978)  
  
**Artikel:** Rendaquen per gl'onn 1977  
**Autor:** Capaul, R. / Cantieni, E. / Valaulta-Soliva, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233131>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rendaquen per gl'onn 1977

## I. Quen da gestiun

|                                                                      | 1976       |            | 1977       |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|------------|
|                                                                      | Entradas   | Sortidas   | Entradas   | Sortidas   |
| <i>1. Dicziunari Rumantsch Grischun</i>                              |            |            |            |            |
| 3.10 Subvenziun federala                                             | 229 898.55 |            | 223 644.80 |            |
| 3.11 Subvenziun cantunala                                            | 40 000.—   |            | 40 000.—   |            |
| 3.16 Vendita faschichels                                             | 17 265.45  |            | 23 168.15  |            |
| 3.21 Subvenziun stampa faschichels NF                                | —.—        |            | 16 600.—   |            |
| 4.20 Stampa faschichels                                              |            | 15 977.85  |            | 41 325.85  |
| 4.21 Administraziun                                                  |            | 900.—      |            | 900.—      |
| 4.22 SVS segirada per vegls e survivents                             |            | 10 515.75  |            | 10 797.95  |
| 4.23 Salaris                                                         |            | 196 914.20 |            | 205 106.95 |
| 4.24 Telefon                                                         |            | 1 650.60   |            | 2 293.50   |
| 4.25 Taxas e contribuziuns                                           |            | 62.60      |            | 96.40      |
| 4.26 Segirada d'accidents per ils red.,<br>mobiliar, biblioteca etc. |            | 1 710.25   |            | 5 499.10   |
| 4.27 Cassa da pensiun redacturs, contr. annuala                      |            | 5 299.35   |            | 9 084.35   |
| 4.28 Segirada da spargn secretaria                                   |            | 2 246.40   |            | 2 246.40   |
| 4.29 Tscheins per loc., glisch e scaldamaint                         |            | 7 769.60   |            | 8 161.05   |
| 4.30 Cudischs                                                        |            | 5 681.40   |            | 4 243.65   |
| 4.31 Ligar cudischs, papeteria                                       |            | 7 737.50   |            | 460.—      |
| 4.32 Spesas da biro, cummissiun filologica                           |            | 3 028.55   |            | 5 453.20   |
| 4.33 Mobiliars da biro, collecziun da material                       |            | 6 896.60   |            | 11 850.70  |
| 4.34 Documentaziun, fotocopias                                       |            | 1 075.10   |            | 1 138.90   |
| 4.36 Diversas spesas DRG e caussas buca previdas                     |            | 8 645.40   |            | 1 401.80   |
|                                                                      | 287 164.—  | 276 111.15 | 303 412.95 | 310 059.80 |

|                              |                                                                                  | 1976            |                 | 1977            |                 |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                              |                                                                                  | <i>Entradas</i> | <i>Sortidas</i> | <i>Entradas</i> | <i>Sortidas</i> |
| Transport                    |                                                                                  | 287 164.—       | 276 111.15      | 303 412.95      | 310 059.80      |
| <i>2. Annalas</i>            |                                                                                  |                 |                 |                 |                 |
| 4.40                         | Stampa, correcturas, redacziun, separats, spediziun e div. spensas davosa annada |                 | 38 267.—        |                 | 26 497.10       |
| 4.40                         | Vendita Annalas, davosa annada                                                   |                 | —.—             | 9 656.20        |                 |
|                              | Annadas veglias (1976)                                                           | 3 596.60        |                 | 11 451.60       |                 |
| 4.40/                        |                                                                                  |                 |                 |                 |                 |
| 3.19                         | Bunificaziun SGG                                                                 | 9 000.—         |                 | 11 000.—        |                 |
| 4.40/                        |                                                                                  |                 |                 |                 |                 |
| 3.14                         | Bunificaziun LR                                                                  | 12 500.—        |                 | 12 500.—        |                 |
| 4.40/                        |                                                                                  |                 |                 |                 |                 |
| 2.81                         | Reserva Annalas                                                                  | 7 130.75        | 2 085.35        |                 | 9 985.70        |
| 4.40/                        |                                                                                  |                 |                 |                 |                 |
| 2.83                         | Annalas capital passiv / Annalas 1976                                            | 8 125.—         |                 |                 |                 |
|                              |                                                                                  | 327 516.35      | 316 463.50      | 348 020.75      | 354 667.60      |
| <i>3. Studios Romontschs</i> |                                                                                  |                 |                 |                 |                 |
| 4.42                         | Stampa, scuntrada e div. spensas                                                 |                 |                 |                 | 18 507.40       |
| 4.42                         | Vendita Studis Romontschs                                                        |                 |                 | 3 175.75        |                 |
| 4.42                         | Bunificaziun «Lalo»                                                              |                 |                 | 4 000.—         |                 |
| 4.42/                        |                                                                                  |                 |                 |                 |                 |
| 2.61                         | Premi «Ossian»                                                                   |                 |                 | 11 700.—        |                 |
| 4.42/                        |                                                                                  |                 |                 |                 |                 |
| 2.80                         | Reserva Studis Romontschs                                                        |                 |                 |                 | 368.35          |
|                              |                                                                                  | 327 516.35      | 316 463.50      | 366 896.50      | 373 543.35      |

|                        |                           | 1976            |                 | 1977            |                 |
|------------------------|---------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                        |                           | <i>Entradas</i> | <i>Sortidas</i> | <i>Entradas</i> | <i>Sortidas</i> |
| Transport              |                           | 327 516.35      | 316 463.50      | 366 896.50      | 373 543.35      |
| 4. <i>Quen general</i> |                           |                 |                 |                 |                 |
| 3.12                   | Tscheins da capital       | 6 172.30        |                 | 11 201.45       |                 |
| 3.15                   | Diversas entradas         | 6 015.—         |                 | 7 952.15        |                 |
| 4.37                   | Spesas bancaras           |                 | 398.45          |                 | 403.70          |
| 4.38                   | Differenzas da cuors      |                 | 20 040.—        |                 | 10 000.—        |
| 4.43                   | Tscheins passivs da banca |                 | 162.90          |                 | 56.25           |
|                        |                           | 339 703.65      | 337 064.85      | 386 050.10      | 384 003.30      |
| Surpli entrada         |                           |                 | 2 638.80        |                 | 2 046.80        |
|                        |                           | 339 703.65      | 339 703.65      | 386 050.10      | 386 050.10      |

## II. Bilanza

|      |                                                                            | 1976       |            | 1977       |            |
|------|----------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|------------|
|      |                                                                            | Activas    | Passivas   | Activas    | Passivas   |
| 1.10 | Schec postal                                                               | 6 692.38   |            | 4 694.23   |            |
| 1.11 | Cto Banca Cantunala, Cuera                                                 | 16 419.30  |            | 22 871.25  |            |
| 1.13 | Cto. Banca Cantunala, Cuera, «Nationalfonds»                               | 1 817.80   |            | 38 288.20  |            |
| 1.14 | Cudisch da spargn 476 560, Bca. Cant. «Ossian»                             | 22 455.65  |            | 11 489.25  |            |
| 1.15 | Cudisch da spargn 484 493.9 Banca Cantunala<br>«intents sozials»           | 31 300.50  |            | 32 075.05  |            |
| 1.20 | Obligaziuns                                                                | 131 269.—  |            | 131 269.—  |            |
| 1.21 | Cudisch da spargn 21 726 Credit svizzer                                    | 2 682.95   |            | 2 099.10   |            |
| 1.50 | Mobiliar e biblioteca                                                      | 1.—        |            | 1.—        |            |
| 1.60 | Activas transitoricas                                                      | 4 224.10   |            | 4 489.30   |            |
| 2.12 | Creditur stampa Romontscha                                                 |            | 8 125.—    |            | —.—        |
| 2.20 | Passivas transitoricas                                                     |            | 7 981.45   |            | 38 288.20  |
| 2.30 | Fondo Cadonau                                                              |            | 20 000.—   |            | 20 000.—   |
| 2.40 | Capital                                                                    |            | 50 000.—   |            | 111 737 90 |
| 2.52 | Reserva segiradas redacturs                                                |            | 21 044.05  |            | —.—        |
| 2.53 | Reserva dublettas                                                          |            | 721.10     |            | —.—        |
| 2.54 | Reserva per stampa e pupi per las publ.<br>«font. da dretg» en las Annalas |            | 6 872.—    |            | 4 659.—    |
| 2.56 | Reserva per intents sozials                                                |            | 31 439.70  |            | 32 418.80  |
| 2.60 | Reserva «Lalo»                                                             |            | 39 972.75  |            | —.—        |
| 2.61 | Premi «Ossian»                                                             |            | 22 774.30  |            | 11 714.30  |
| 2.80 | Reserva Studis Romontschs                                                  |            | —.—        |            | 368.35     |
| 2.81 | Reserva Annalas                                                            |            | 2 085.35   |            | 12 071.05  |
| 2.82 | Annalas capital passiv                                                     | 8 125.—    |            | —.—        |            |
| 2.70 | Capital, quen general                                                      |            | 11 333.18  |            | 13 971.98  |
| 2.72 | Augmentaziun                                                               |            | 2 638.80   |            | 2 046.80   |
|      |                                                                            | 224 987.68 | 224 987.68 | 247 276.38 | 247 276.38 |

Cuera, ils 20 da schaner 1978/Va

Revidiu ed approbau, ils revisurs:  
R. Capaul E. Cantieni

Societad Retoromontscha  
La cassiera: A. Valaulta-Soliva